

**DC**DEPARTMENT of
HUMAN SERVICES

CẬP NHẬT VÀ CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP (FAQ) VỀ CHƯƠNG TRÌNH CHUYỂN PHÚC LỢI ĐIỆN TỬ TRONG ĐẠI DỊCH (P-EBT) CỦA DC

Câu hỏi thường gặp này chứa thông tin mới nhất về chương trình P-EBT của DC. Các câu hỏi này sẽ được cập nhật khi cần thiết. Nếu quý vị có thêm câu hỏi, vui lòng truy cập dhs.dc.gov/p-ebt hoặc liên hệ với Trung tâm chăm sóc khách hàng qua số 877-4DC-PEBT (877-432-7328) hoặc kênh: 711, Thứ Hai – Thứ Sáu, 7:30 sáng – 4:45 chiều (EST).



CẬP NHẬT: Vào ngày 2 tháng 2 năm 2021, chính quyền liên bang đã ban hành hướng dẫn sửa đổi về Đạo luật Gia đình là trên hết khi ứng phó với vi-rút corona năm 2020 (đã cấp phép cho chương trình P-EBT vào tháng 3 năm 2020) cho phép USDA phê duyệt các kế hoạch của Tiểu bang để tiếp tục cấp phúc lợi P-EBT trong các trường hợp đủ điều kiện. Văn phòng Giám đốc về Giáo dục của Tiểu bang DC (OSSE) và Bộ Dịch vụ Nhân sinh (DHS) đã đệ trình Kế hoạch của Tiểu bang và nhận được sự chấp thuận vào ngày 23 tháng 3 năm 2021. Sự chấp thuận này sẽ cho phép DC tiếp tục chương trình P-EBT từ tháng 10 năm 2020 đến tháng 6 năm 2021, bao gồm cả trẻ em chưa tới tuổi đến trường, bắt đầu từ tháng 5 năm 2021. (Phúc lợi tháng 9 năm 2020 được cấp vào mùa xuân hoặc mùa hè năm 2021.) Các câu hỏi và câu trả lời sau đây giải thích chương trình hiện tại.

1. PHÚC LỢI P-EBT LÀ GÌ?

- P-EBT là trợ cấp thực phẩm tạm thời của liên bang dành cho các gia đình có một hoặc nhiều trẻ em nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá ở trường theo Chương trình Quốc gia Bữa trưa tại Trường (NSLP) tại trường của họ và đang theo học trực tuyến hoặc kết hợp trực tuyến và trực tiếp đủ điều kiện do tình huống khẩn cấp liên bang COVID-19/Vi-rút corona.

2. AI SẼ NHẬN ĐƯỢC PHÚC LỢI P-EBT?

- Trẻ em đã được chứng nhận thông qua việc nộp đơn đăng ký của hộ gia đình do trường học của trẻ giải quyết để được miễn phí và giảm giá các bữa ăn trong Năm học (SY) 2020-2021.
- Trẻ em đăng ký vào một trường có Điều khoản Đủ điều kiện Cộng đồng (CEP) hoặc một trường hoạt động theo Điều khoản 2 hoặc 3.
- Trẻ em đủ điều kiện trong các hộ gia đình thuộc Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP) cho năm học 2020-2021.
- Các khoản tiền không thể chuyển nhượng.



3. NẾU TRẺ EM CÓ ĐỦ ĐIỀU KIỆN THÌ SẼ NHẬN ĐƯỢC BAO NHIÊU TIỀN?

- P-EBT bao gồm bữa sáng, bữa trưa và bữa ăn nhẹ cho những trẻ em đủ điều kiện đã nhận tại trường của chúng, trong năm ngày một tuần. Phúc lợi cho năm học 2020-2021 có giá trị là \$122,76 mỗi tháng học trực tuyến hoặc \$73,66 mỗi tháng học kết hợp trực tuyến và trực tiếp.
 - Đối với các phúc lợi từ ngày 1 tháng 10 năm 2020 đến ngày 31 tháng 1 năm 2021, tất cả học sinh đủ điều kiện sẽ nhận được \$122,76 mỗi tháng.

- Từ ngày 1 tháng 2 năm 2021 trở đi, phúc lợi của học sinh sẽ tùy thuộc vào tình trạng trường học của trẻ. Học sinh sẽ nhận được \$122,76 cho mỗi tháng đủ điều kiện tại một trường học trực tuyến hoặc \$73,66 mỗi tháng học kết hợp trực tuyến và trực tiếp.
- Sau ngày 1 tháng 2 năm 2021, khi tình trạng hoạt động phụ thuộc vào các quyết định của từng trường và không phải là trạng thái chung của DC, các trường sẽ được coi là "hoàn toàn trực tuyến" nếu có ít hơn 50% số ngày học của tất cả học sinh đã đăng ký học là trực tuyến. Sau khi 50% số ngày học trở lên dành cho tất cả học sinh đăng ký được tham gia trực tiếp, trường sẽ được coi là ở trạng thái "kết hợp" và tất cả học sinh theo học tại trường đó sẽ nhận được tỷ lệ phúc lợi kết hợp.

4. ÁP DỤNG NHƯ THẾ NÀO VỚI CÁC GIA ĐÌNH TẠI DC HIỆN KHÔNG ĐƯỢC CHỨNG NHẬN VỀ CÁC BỮA ĂN MIỄN PHÍ HOẶC GIẢM GIÁ?

- Các gia đình có trẻ em theo học tại trường DCPS CEP sẽ tự động đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí và giảm giá. Có thể tìm thấy danh sách các trường DCPS CEP tại dcps.dc.gov/page/community-eligibility-provision-cep-schools.
- Các gia đình có con học tại trường DCPS quản lý chương trình bữa ăn miễn phí và giảm giá (FARM) của liên bang có thể tìm thêm thông tin tại dcps.dc.gov/publication/free-and-reduced-priced-meals-farm-application.
- Các gia đình không chắc liệu trường học của mình có tham gia chương trình FARM liên bang hay không nên liên hệ với trường học của con mình để tìm hiểu xem liệu trẻ có thể đăng ký FARM hay không. Bao gồm các trường công lập và bán công.

5. LÀM THẾ NÀO ĐỂ CÁC HỘ GIA ĐÌNH ĐÃ NHẬN SNAP HOẶC TANF TIẾP CẬN CÁC PHÚC LỢI P-EBT?

- Đối với trẻ em đủ điều kiện trong các hộ gia đình đang nhận SNAP hoặc Hỗ Trợ Tạm thời cho Gia đình khó khăn (TANF), phúc lợi P-EBT sẽ được tự động nạp vào thẻ EBT hiện có của hộ gia đình. Khách hàng SNAP hoặc TANF không cần thực hiện hành động nào.



6. LÀM THẾ NÀO ĐỂ CÁC HỘ GIA ĐÌNH KHÔNG NHẬN SNAP HOẶC TANF TIẾP CẬN CÁC PHÚC LỢI P-EBT?

- Đối với trẻ em mà gia đình không nhận được SNAP hoặc TANF, các thẻ EBT riêng biệt đã được nạp sẵn phúc lợi P EBT đã được gửi đến nhà của các em trong suốt Mùa Xuân và Mùa Hè năm 2020 và khoản thanh toán vào ngày 29 tháng 9 đã được thêm vào các thẻ đó. Không có thẻ mới nào được gửi qua đường bưu điện cho khoản thanh toán tháng 9.
- Nếu một gia đình không giữ lại thẻ đã phát hành ban đầu, họ có thể yêu cầu một thẻ mới bằng cách gọi cho FIS, đối tác EBT của DC 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần theo đường dây nóng (888) 304-9167.

7. TẠI SAO CÁC PHÚC LỢI THÁNG 10 NĂM 2020 ĐƯỢC BAN HÀNH VÀO MÙA XUÂN NĂM 2021?

- Vào ngày 1 tháng 10 năm 2020, chính quyền liên bang đã sửa đổi Đạo luật Gia đình là trên hết khi ứng phó với vi-rút corona năm 2020, đã cấp phép chương trình P-EBT, cho phép USDA xem xét các kế hoạch của Tiểu bang để tiếp tục cấp phúc lợi P-EBT trong các trường hợp đủ điều kiện.
- DC đã nhận được hướng dẫn của USDA vào ngày 16 tháng 11 năm 2020. Đạo luật tiếp tục phân bổ, năm 2021 mở rộng P EBT đến hết tháng 9 năm 2021. Có nghĩa là P-EBT hiện có sẵn cho năm học 2020-2021.
- Văn phòng Giám đốc về Giáo dục của Tiểu bang DC (OSSE) và Sở Dịch vụ Nhân sinh (DHS) của DC đã đệ trình Kế hoạch của Tiểu bang và nhận được sự chấp thuận vào ngày 23/03/2021 từ Hoa Kỳ. Sở Nông nghiệp (USDA) bắt đầu thực hiện P-EBT cho các gia đình trong DC.
- DC sẽ phát hành khoản thanh toán từ tháng 10 đến tháng 12 năm 2020 vào mùa xuân.



8. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ ĐƯỢC THÔNG BÁO RẰNG HỌ ĐANG NHẬN PHÚC LỢI P-EBT KHÔNG?

- Có. Thông báo sẽ được gửi đến tất cả các hộ gia đình đã nhận được phúc lợi P-EBT khi thông báo được ban hành.
- Có. Các cuộc gọi tự động sẽ được thực hiện để thông báo cho các gia đình đủ điều kiện khi thông báo được ban hành.
- Các gia đình cũng luôn có thể đăng nhập vào www.ebtedge.com hoặc tải xuống ứng dụng EBT Edge miễn phí từ Apple store hoặc Google Play Store để kiểm tra số dư của họ.

9. CÁC HỘ GIA ĐÌNH CÓ THỂ MUA GÌ VỚI PHÚC LỢI P-EBT?

- Phúc lợi P-EBT hoạt động giống như phúc lợi thực phẩm SNAP. Các hộ gia đình nhận phúc lợi P-EBT chỉ có thể sử dụng tiền để mua thực phẩm. Mục đích của những phúc lợi này là cung cấp tiền để mua thực phẩm làm bữa ăn cho trẻ em mà thông thường chúng sẽ được cung cấp cho chúng ở trường.

10. PHÚC LỢI P-EBT CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG Ở ĐÂU?

- Phúc lợi P-EBT có thể được sử dụng để mua thực phẩm tại bất kỳ nhà bán lẻ SNAP nào. Hầu hết các nhà bán lẻ đều có dấu hiệu cho biết họ chấp nhận SNAP hoặc EBT. Các nhà bán lẻ chấp nhận chương trình SNAP được liệt kê tại <https://www.fns.usda.gov/snap/retailer-locator>.
- Các gia đình cũng có thể truy cập www.ebtedge.com hoặc tải xuống ứng dụng EBT Edge Mobile từ cửa hàng Apple hoặc Google Play để tìm các nhà bán lẻ chấp nhận thẻ EBT.
- Phúc lợi P-EBT cũng có thể được sử dụng để mua thực phẩm trực tuyến giao hàng bởi Amazon và Aldi. Thông tin thêm tại: <https://www.amazon.com/snap-ebt/> hoặc shop.aldi.us/.



11. CÁC KHOẢN PHÚC LỢI P-EBT CÓ PHẢI ĐƯỢC SỬ DỤNG TRONG THÁNG MÀ HỌ NHẬN ĐƯỢC KHÔNG?

- Không. Số tiền sẽ được chuyển từ tháng này sang tháng khác. Các phúc lợi không được sử dụng trong hơn một năm sẽ bị xóa khỏi thẻ.

12. ĐIỀU GÌ SẼ XẢY RA NẾU THẺ EBT ĐÃ ĐƯỢC CẤP ĐÃ BỊ MẤT HOẶC BỊ CẮT?

- Đối với các câu hỏi cụ thể, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số 877-4DC-PEBT (877-432-7328) hoặc kênh: 711, Thứ Hai – Thứ Sáu, 7:30 sáng – 4:45 chiều (EST).

13. NHẬN P-EBT CÓ ẢNH HƯỞNG ĐẾN TÌNH TRẠNG “GÁNH NẶNG XÃ HỘI (PUBLIC CHARGE)” CỦA HỘ GIA ĐÌNH KHÔNG?

- Không. Việc sử dụng phúc lợi P-EBT không ảnh hưởng đến tình trạng nhập cư của cha mẹ hoặc con cái của họ. Quy tắc Gánh nặng Xã hội không áp dụng cho các phúc lợi P-EBT.

14. THÔNG TIN BỔ SUNG NẪM Ở ĐÂU?

- Truy cập trang P-EBT của DHS: dhs.dc.gov/p-ebt.
- Đối với các câu hỏi cụ thể, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số 877-4DC-PEBT (877-432-7328) hoặc kênh: 711, Thứ Hai – Thứ Sáu, 7:30 sáng – 4:45 chiều (EST).



Các nguồn tham khảo này có sẵn cho các hộ gia đình cần thực phẩm ngay lập tức:

Nguồn	Điện thoại	Trang web
Trang Tài nguyên Thực phẩm Vi-rút corona của DC		https://coronavirus.dc.gov/food
Ngân hàng thực phẩm khu vực thủ đô	(202) 644-9800	https://www.capitalareafoodbank.org/
Ai cũng có thể ăn (SOME)	(202) 797-8806	https://www.some.org/
Bánh mì cho Thành phố	(202) 265-2400	https://breadforthecity.org/